

STELLA SW

SHIMANO

■ Additional explanation of STELLA SW

■ NEW ステラSWご使用にあたり

■ Instructions supplémentaires pour le STELLA SW

■ Explicación Adicional de STELLA SW

■ Explicação Adicional do STELLA SW

■ Zusätzliche Erläuterungen zu Modell STELLA SW

■ Ulteriore spiegazione per STELLA SW

■ Shimano STELLA SW Spinning reel Add.

■ ДОБАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО STELLA SW

■ Do not disassemble the reel

This reel is a precisely manufactured product. Disassembling the reel may result in decreased performance. Problems caused by unauthorized disassembly are not covered by warranty.

■ 分解禁止

本製品は、防水構造を始め、精密な作りになっております。お客様ご自身による分解は、これら性能が損なわれる可能性がありますので、推奨できません。分解により生じた不具合に関しては、保証致しかねますので、ご注意ください。

■ Ne démontez pas le moulinet

Ce moulinet est un produit manufacturé avec précision. En démontant le moulinet, vous risqueriez d'amoindrir ses performances. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'un démontage non autorisé.

■ No desmonte el carrete

Este molinete é um produto fabricado com precisão. Desmontá-lo poderá causar redução em sua performance. Problemas causados por uma desmontagem não autorizada não está coberta por garantia.

■ Não desmonte o molinete

Shimano recommends Grease for better performance and protection from wear for Stella SW. Please see the instruction manual for lubrication directions.

■ Rolle nicht zerlegen.

Diese Rolle ist ein Präzisionsprodukt. Eine einmal zerlegte Rolle könnte ihre Leistung einbüßen. Probleme, die durch unerlaubte Demontage entstanden sind, werden von der Garantie nicht abgedeckt.

■ Non smontare il mulinello

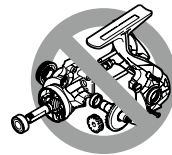
Questo mulinello è un prodotto creato e assemblato con precisione. Smontare questo mulinello potrebbe comprometterne le performance. I problemi causati dallo smontaggio non autorizzato non sono coperti da garanzia.

■ Ta inte isär rullen

Denna rulle är en precisionstillverkad produkt. Isärtagning av rullen kan resultera i försämrad prestanda. Problem orsakade av otillåten isärtagning täcks inte av garantin.

■ НЕ РАЗБИРАЙТЕ КАТУШКУ

данная катушка - высокоточно изготовленный продукт. разборка катушки потребителем может выразиться в снижении ее функциональности. проблемы, возникшие в результате самостоятельного демонтажа, не покрываются гарантией.



■ Line roller Lubrication

Shimano recommends Grease for better performance and protection from wear for Stella SW. Please see the instruction manual for lubrication directions.

■ ラインローラーの注油について

本製品のラインローラーへの注油は、オイルではなく、グリスを使用してください。注油方法は、スピニングリール取扱説明書の〈注油上のご注意〉を参考にしてください。

■ Lubrification du galet

Afin d'améliorer les performances de votre Stella SW et afin de le protéger de l'usure, Shimano vous recommande l'utilisation de graisse. Pour les instructions de lubrification, veuillez vous référer au manuel.

■ Lubricación de rodillos de línea

Shimano recomienda grasa para un mejor rendimiento y protección contra el desgaste del Stella SW. Por favor, consulte el manual de instrucciones para obtener instrucciones de lubricación.

■ Lubrificação do Rolamento de Linha

Shimano recomenda graxa para melhor performance e proteção contra desgaste do Stella SW. Por favor, consulte o manual de instrução para obter as instruções de lubrificação.

■ Schmierung des Schnurlaufröllchens

Für bessere Leistung und Schutz gegen Verschleiß des Modells Stella SW empfiehlt Shimano die Verwendung von Schmierfett. Anweisungen zum Schmieren finden Sie in der Gebrauchsanleitung.

■ Lubrificazione rullino guidafile (Line Roller)

Shimano raccomanda l'utilizzo di grasso per una migliore protezione e performance dello Stella SW. Sei pregato di controllare il manual di istruzioni per la lubrificazione.

■ Smörjning av lintrissa

Shimano rekommenderar smörjfett för bättre prestanda och slitageskydd för Stella SW. Vi hänvisar till bruksanvisningen angående smörjinstruktioner.

■ СМАЗКА РОЛИКА ЛЕСОУКЛАДЫВАТЕЛЯ

пожалуйста, используйте смазку для ролика. Не используйте масло. пожалуйста, смотрите инструкцию по смазке.

■ Gear feeling

Stella SW consists of harder material Gear components for durability and requires break-in period to create Gear mesh pattern for the smoothness.

■ ギアフィーリングについて

このギアシステムは従来のギア材質よりも大幅に硬度が高い材料を使用していますので、リール使用初期のギアがなじむまではフィーリングが多少硬く、シャリシャリ感が感じられるかも知れませんが、使用していくとギアがなじんでフィーリングは良くなります。

■ Ressenti de l'engrenage

The Stella SW est composé de pièces d'engrenage faites de matériaux de grande dureté, pour leur longévité. Une période de rodage est donc nécessaire pour obtenir une meilleure souplesse dans l'engrenage.

■ Sensación de Engrenaje

Stella SW Consiste Gear componentes materiales más duros para una mayor durabilidad y requiere periodo de rodaje para crear patrones de engranajes más suave.

■ Sensação da engrenagem

Stella SW consiste em engrenagem com componentes mais rígidos para durabilidade e requer periodo de adaptação para criar um padrão de engrenagem mais suave.

■ Getriebegefühl

Die Getriebekomponenten der Stella SW sind dank dem besonders harten Material sehr langlebig, erfordern aber eine gewisse Einlaufzeit, bis die Getriebeteile völlig glatt laufend kämten.

■ Sensazione ingranaggi

Stella SW è costruito con materiali per ingranaggi molto duri per avere una maggiore durata e necessità di un periodo di rodaggio per distribuire uniformemente il grasso sugli ingranaggi ed avere la perfetta fluidità.

■ Kugghjulskānsla

Stella SW innehåller kugghjulskomponenter av hårdare material för lång livslängd, som kräver en inkörningsperiod för skapande av mönster för friktionsfritt kugghjulsingrepp.

■ ПЛАВНОСТЬ ХОДА

сначала ход катушки STELLA SW может быть не плавным. Потребуется некоторое время для высокопрочных твердых металлических шестерней до появления сверхгладкого хода. После каждого использования внутренние механизмы лучше отрегулируются и ход станет заметно плавнее.

■ How to use enclosed oil

The special oil enclosed with STELLA SW provides great corrosion resistance and it will enhance the rotation of the reel.

Please refer to the diagrams below to see the locations for oil application.

■ 付属オイルの使用法

ステラSWを永くご愛用いただくために、回転性能に優れ、かつ防錆効果を高めるオイルを付属しております。下記を参考に追加してください。なお、このオイルのスペア製品は、SP-015Lとして2013年発売予定です。

■ Utilisation de l'huile fournie avec le Stella SW

L'huile spéciale fournie avec le Stella SW assure une grande résistance à la corrosion, et améliorera la rotation de votre moulinet.

Veuillez vous référer aux schémas ci-dessous pour voir les emplacements d'application de l'huile.

■ Como utilizar el aceite incluido

El aceite especial incluido con STELLA SW ofrece gran resistencia a la corrosión y que mejorará la rotación del carrete.

Por favor, consulte los diagramas de abajo para ver los lugares de aplicación del aceite.

■ Como utilizar o óleo incluso

O óleo especial incluso com o STELLA SW providenciam uma grande resistência a corrosão e aumentará a rotação do molinete.

Por favor, consulte os diagramas abaixo para ver os locais de aplicação do óleo.

■ So verwenden Sie das mitgelieferte Öl

Das mit der STELLA SW gelieferte Spezialöl gewährleistet hohe Korrosionsresistenz und optimale Rotation der Rolle.

Die Schmierstellen ersehen Sie aus den nachstehenden Abbildungen.

■ Come utilizzare l'olio nella confezione

L'olio speciale fornito con STELLA SW fornisce una grande resistenza alla corrosione e migliorerà la rotazione del mulinello.

Si prega di fare riferimento ai diagrammi qui sotto per vedere le posizioni per l'applicazione dell'olio.

■ Hur innesluten olja används

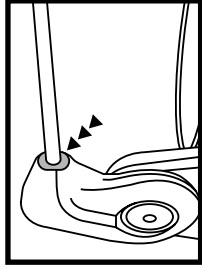
Den speciella olja som är innesluten i STELLA SW erbjuder hög korrosionsresistens och förbättrar rullens rotation.

Vi hänvisar till smörjschemat nedan angående platser för applicering av olja.

■ КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПРИЛАГАЕМОЕ МАСЛО

Специальное масло, приложенное к STELLA SW, предотвратит коррозию и обеспечит гладкую работу катушки. Пожалуйста посмотрите на схемы с указанием мест катушки, необходимые подвергать смазке.

- Between spool and spool ring
- スプールリングとスピールの結合部
- Entre la bobine et l'anneau de la bobine
- Entre el carrete y el anillo del carrete
- Entre o carretel e o anel do carretel
- Zwischen Spule und Spulenring
- Tra bobina e anello della bobina
- Mellan spole och spolring
- В промежутке между шпулей и губой шпули



- Gap on bail
- ベールのスキマ
- Interstice de l'arceau
- Brecha en el achiqne
- Abertura no bail
- Lücke am Bügel
- Spazio nell'archetto
- Вузельопинг

- ПРОМЕЖУТКИ НА ДУЖКЕ ЛЕСОУКЛАДЫВАТЕЛЯ

■ Additional explanation of STL SW

NEW STELLA SW is a water resistant reel, but it is not 100% waterproof.

Please avoid submerging the reel under water for an extended period of time.

■ NEW ステラSWご使用にあたり

NEW ステラSWは高い防水性能を備えておりますが、完全防水ではありません。

水中でのご使用、および水没などはお避けください。

■ Instructions supplémentaires pour le STELLA SW

Le nouveau STELLA SW bénéficie d'une grande imperméabilité, mais n'est pas étanche à 100%.

Veuiliez éviter de l'utiliser dans l'eau, ou de le plonger sous l'eau.

■ Explicación Adicional de STELLA SW

NEW STELLA SW es resistente al agua, pero no es 100% impermeable.

Por favor evite sumergirlo bajo el agua por un tiempo prolongado.

■ Explicação adicional do STELLA SW

O NEW STELLA SW é um carrete de pesca resistente à água, mas não é 100% à prova de água.

Por favor evite submergir o carrete em água durante um período de tempo prolongado.

■ Spiegazioni supplementari per STELLA SW

NEW STELLA SW è altamente resistente all'acqua, ma non è impermeabile al 100%.

Non immergete il mulinello nell'acqua per lunghi periodi.

■ Zusätzliche Erläuterungen zu Modell STELLA SW

Die neue STELLA SW ist zwar eine wasserresistente Rolle, aber nicht zu 100% wasserdicht.

Vermeiden Sie es bitte, die Rolle längere Zeit in Wasser eingetaucht zu lassen.

■ Shimano STELLA SW Spinning reel Add.

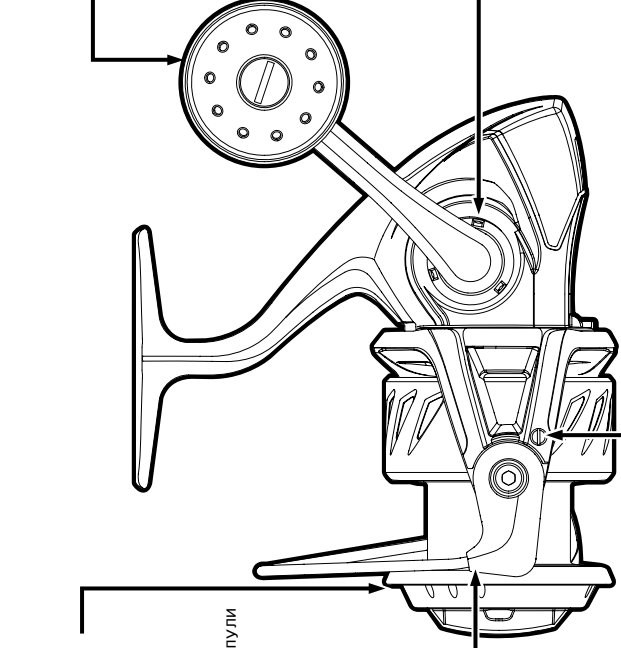
NEW STELLA SW är en vattentät rulle, men den är inte 100 % vattentät.

Undvik att låta rullen vara nersänkt i vatten under en längre tid.

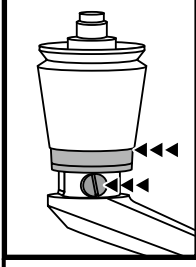
■ 追加的な情報 STELLA SW

NEW STELLA SW -водонепроницаемая катушка, но не на 100%.

пожалуйста не погружайте катушку в воду на долгое время.



- Between handle and handle knob
- ハンドルとハンドルノブ結合部
- Entre la poignée et la manivelle
- Entre la manija y el knob de la manija
- Entre a manivela e o knob da manivela
- Zwischen Kurbel und Kurbelknaut
- Tra manovella e pomello della manovella
- Mellan vev och handtag
- МЕЖДУ РУЧКОЙ И НАСАДКОЙ РУЧКИ



- Between handle and handle shaft
- ハンドルとハンドル軸の結合部
- Entre la poignée et l'axe de la manivelle
- Entre la manija y el eje de la manija
- Entre a manivela e o eixo da manivela
- Zwischen Kurbel und Kurbelspindel
- Tra manovella e alberino della manovella
- Mellan vev och vevaxel
- МЕЖДУ РУЧКОЙ И ШАФТОМ РУЧКИ